



༄༅། །སྤྱུལ་བ་ཀུན་རྟེན་གྱི་སྤྱུན་སྦྱོར་འཁོར་བ་དོང་སྤྱགས་ནི།

Uprooting Samsara

The Regular Practice of Kunrig (Sarwabid Vairochana)

© 1994 Tibetan Meditation Center. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced in any form without prior written permission of the publisher.

༄༅། |སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། |བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

SANG-GYAY CHÖ DANG TSOG KYI CHOG NAM LA/ CHANG CHUB BARDU DAG-NI KYAP-SU CHI//

SHORT REFUGE PRAYER: In the Buddha, the Dharma and the Sangha most excellent, I take refuge until enlightenment is reached.

1

|བདག་གི་སྤོན་སྟོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་རྣམས་ཀྱིས། |འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག

DAG-GI JYIN-SOK GYI PAY SO-NAM KYI/ DRO-LA PEN-CHIR SANG-GYAY DRUB-PAR SHOG/ (Repeat three times)

By the merit of generosity and other good deeds, may I attain Buddhahood for the sake of all sentient beings. (Repeat three times)

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག

MA NAM KHA-DANG NYAM-PAY SEM-CHEN TAM-CHAY DE-WA DANG DE-WAY GYU DANG DEN-PAR GYUR CHIG/

THE FOUR IMMEASURABLES: May all mother sentient beings, boundless as the sky, have happiness and the causes of happiness.

སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

DUG-NGAL DANG DUG-NGAL GYI GYU-DANG DRAL WAR GYUR CHIG/ DUG-NGAL MEY-PAY DE-WA DANG MI-DRAL WAR

May they be liberated from suffering and the causes of suffering. May they never be separated from the happiness which is free from

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བདེ་བ་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག

GYUR CHIK/ NYE-RING CHAK-DANG NYI-DANG DRAL-WAY TANG-NYOM LA NE-PAR GYUR CHIG// (3X)

sorrow. May they rest in equanimity, free from attachment and aversion. (Repeat three times)

བཙུག་ལྷན་འདས་སྐུ་ལ་བ་ཀུན་རིག་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ། ཐོག་མར་སྐུ་བས་སེམས་ནི།

I prostrate to the Blessed Victor Sarvavid!

(First, recite the refuge and bodhicitta prayers.)

ཨ། ཨུཾ ཆོས་རྣམས་རིག་སྣང་སྐྱེ་མེད་སྟོང་། །འགྲོ་ལ་བརྩེ་བའི་སྣང་རྩི་ཆེ། །ཀུན་སྣང་ཁུ་བ་གདལ་ཆེན་པོའི་སྟོང་།

AH CHÖ-NAM RIG-TONG KYE-MED LONG/ DRO-LA TSE-WAY NYING-JE CHE/ KUN-NANG KHYAB-DAL CHEN-POI LONG/

Ah! In the vastness of the Unborn, all phenomena are emptiness/illuminating awareness.

།སྣ་ཆོགས་པདྨ་ཟླ་བའི་སྣང་། །རང་སེམས་སྐུ་ཡི་ཡི་གེ་ཨོ།

NA-TSOG PE-MA DA-WAY TENG/ RANG-SEM GYU-YI YI-GE OM/

In that great vastness, all appearances are pervaded by great compassion for all beings.

A multicolored lotus appears, on which is a moon disc. On that my own mind appears as a white OM (ཨོ).

|འདྲུ་འདུ་ཡོངས་གུར་བདག་ཉིད་ནི། |བཙེམ་ལྷན་རྒྱལ་བ་ཀུན་རིག་སྐྱེ།

TRO-DU YONG-GYUR DAG-NYI NI/

CHOM-DEN GYAL-WA KUN-RIG KU/

Light radiates from the OM (ཨྲྀ) and returns transforming me into the Blessed Victor Sarvavid.

|ཆུ་ཤེལ་མདངས་ལྷན་ཞལ་བཞི་པ། |འོངས་སྤྱོད་ཇོགས་སྐྱེའི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས།

CHU-SHEL DANG-DEN ZHAL-ZHI PA/

LONG-CHÖ DZOG-KUI GYEN-GYI TRE/

I radiate moonlight. I have four faces and am adorned with the ornaments of a Sambhogakaya.

|ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་འཁོར་ལོ་འཛིན། |ཞབས་གཉིས་དོ་ཇེ་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས།

CHAG-NYI NYAM-ZHAG KHOR-LO DZIN/

ZHAB-NYI DOR-JE KYIL-TRUNG ZHUG/

With my hands in the meditation pose, I hold a wheel. My feet are in the lotus posture.

|སྒྲང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པ། |ཚུ་ནང་ཟླ་གཟུགས་ལྟ་བུར་གསལ།

NANG-LA RANG-ZHIN MA-DRUB PA/ CHU-NANG DA-ZUG TA-BUR SAL/

I appear vividly but without inherent existence—clear, like the reflection of the moon in water.

|ཐུགས་ཀར་པར་ཟླ་བའི་སྤྲོང་། |ཨོཾ་ཡིག་དཀར་པོའི་ཐ་མ་རུ།

THUG-KAR PE-MA DA-WAY TENG/ OM-YIG KAR-POY THA-MA RU/

On the moon disc at the level of the heart center is a white OM surrounded by the mantra garland.

|ཅུ་རིག་སྒྲགས་ཀྱི་སྤྲོང་བས་བསྐྱོད། |འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་བསྐྱུས།

TSA-RIG NGAG-KYI TRENG-WE KOR/ WÖ-TRÖ GYAL-CHÖ JYIN-LAB DÜ/

Light radiates from this, makes offerings to the Victors, and returns bearing their blessings.

|ལྷགས་ཕྱིང་འཁོར་བའི་འོད་ཟེར་གྱིས། |འགྲོ་དུག་སྤྱག་བསྐྱེད་ཀུན་སྦྱངས་ནས།

NGAG-TRENG KHOR-WAY WÖ-ZER GYI/

DRO-DRUG DUG-NGAL KUN-JYANG NE/

Through the radiating light of the spinning mantra the suffering of beings of the six realms is purified

|རྒྱལ་བ་རྣམ་སྦང་ཞིང་དུ་བཀོད། |ཕྱི་སྣོད་དག་པ་འོག་མིན་ཞིང་།

GYAL-WA NAM-NANG ZHING-DU KÖ/

CHI-NÖ DAG-PA WOG-MIN ZHING /

and they are established in the state of the Victor Vairochana. The container is transformed into a pure Buddhafield. The contents are

ནང་བཅུད་རྒྱལ་བ་ཀུན་རིག་སྐྱེ། བྲག་ས་སྟོང་ཚེས་ཀུན་ཅུ་རིག་ས་སྒྲགས།

NANG-CHÜ GYAL-WA KUN-RIG KU/

DRAG-TONG CHÖ-KUN TSA-RIG NGAG/

transformed into the Victor Sarvavid; all pervading sounds into mantra;

དྲན་རིག་ཀུན་བཟང་དགོངས་པའི་སྟོང་། ཀུན་གཞིའི་སྟོང་ནས་སྒྲགས་འདི་བཟླས།

DREN-RIG KUN-ZANG GONG-PAY LONG/

KUN-ZHI LONG-NE NGAG-DI DA/

the mind of illuminating awareness into the vastness of Samantabhadra's wisdom.

From within the vastness of the all-pervading, I repeat the mantra:

ཨོྃ་ན་མེ་ བླ་ག་ལྷ་ཏི་ སའ་དུག་ཏི་ པ་རི་ཤུ་རྩ་ནི་ རྩ་རྩ་ཡ་ ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཡ་ ཞུ་རྩ་ཏི་

OM NAMO BHAGAWATE SARWA DURGATE PARSHODHANI RADZAYA TATHAGATAYA/ ARHATE

སུལྷི་ རུ་རྩ་ཡ་ ཏུཐ་ ཨོྃ་ཤུ་རྩ་ནི་ ཤུ་རྩ་ནི་ སའ་ ཐུ་པི་ བི་ཤུ་རྩ་ནི་ ཤུ་རྩ་

SAMYAK SAMBUDDHAYA/ TADYATHA/ OM SHODHANI SHODANI SARWA PAPAM BISHODANI SHUDDHE

བི་ཤུ་རྩ་ སའ་ ཀལ་ ཞུ་ལྷ་ར་ཆ་ བི་ཤུ་རྩ་ནི་ སྤྱ་རྩ་

BISHUDDHE SARWA KARMA AWARANA BISHODHANI SOHA/

ཨོྃ་སའ་བིད་སའ་ཞུ་ལྷ་ར་ཆ་བི་ཤུ་རྩ་ན་ཏ་ན་རྩྱུ་ཤུ། །

OM SARWA BID SARWA AWARANA BISHODHANA HANA HUNG PHAT/ /

ཞེས་གཟུངས་སྒྲགས་ཅི་རིགས་བཞུས་ལ། གངས་བསྟན་འབུམ་སྒྲག་དུག་གོ་ཉིར་བསྟུ་ནི།

(Repeat as many times as possible—at a minimum, repeat this 600,000 times.)

འཕྱོ་མཐར་སྒྲུང་རིག་དགྱིལ་འཁོར་གསུམ། ཁུར་འདུས་རང་ཉིད་ལ་ཐིམ་ཁིང་།

THUN-THAR NANG-RIG KYIL-KHOR SUM/ TSUR-DÜ RANG-NYI LA-THIM ZHING/

At the end of the session, the three mandalas of appearance, sound, and mind dissolve into me.

འར་ཡང་སྟོད་སྟོད་ཨོ་ལ་བསྟུ།

RANG-YANG TÖ-ME OM-LA DU/

I dissolve into the OM from below and above.

།ཨོ་ཡང་དམིགས་མིད་གྲོང་ལ་བཞག །སྒང་སྒྲོང་ངང་ལ་ཨི་མ་རྟོ།

OM-YANG MIG-ME LONG-LA ZHAG/ NANG-TONG NGANG-LA E-MA HOH//

The OM dissolves in the non-objectified state. The state of emptiness and appearance! How marvelous!

ཞེས་རིག་པ་རྩེ་གཅིག་དུ་གཏད་དོ། ཞེས་པ་འདི་འང་སྟོ་རྩེ་དུང་ལྷུང་ལོ་ཅན་གྱིས་ལག་བྲིས་སུ་བྱས་པ་ལོ། །

(Remain in the state of illuminating awareness. Then recite the appropriate dedication prayers.)

(This was written by Lho Je-trung Chang-lo Chen, Urgyen Nuden Dorje.)



|རྡོ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ཏིལྱི་ནུ་རོ་དང་། |མར་པ་མི་ལ་ཆོས་ཇེ་སྐམ་པོ་པ།

DORJE CHANG CHEN TILLI NARO DANG/ MARPA MILA CHÖ JE GAMPOPA/

Dorje Chang, Tilopa, Naropa, Marpa, Milarepa, Dharma Lord Gampopa,

|ཕག་མོ་གུ་པ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ། |བཀའ་བརྒྱུད་སྤྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲིས་ཤོག

PHAGMO DRUPA GYALWA DRIKUNGPA/ KAGYU LAMA NAMKYI TASHI SHOG/

Phagmodrupa and Lord Drigungpa, please bestow upon us the most auspicious blessing of all the Kagyu Lamas.

|བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། |ཐོབ་ནས་ཉིས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ།

SO-NAM DI-YI THAM-CHE ZIG-PA NYI/ THOB-NE NYE-PAY DRA-NAM PHAM-CHE TE/

By this virtue may I achieve the all knowing state and may all who travel on the waves of birth, old age, sickness and death

ཀྱེ་ག་ན་འཆི་བ་ལྷོང་འབྲུག་པ་ཡི། སྲིད་པའི་མཆོ་ལས་འགྲོ་བ་སྦྱལ་བར་ཤོག།

KYE-GA NA-CHI BA-LONG TRUG-PA YI/ SI-PAY TSHO-LEY DRO-WA DROL-WAR SHOG/

cross the ocean of samsara by defeating all enemies—confusion (the cause of suffering).

ཁྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། མ་ཀྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག།

CHANG-CHUB SEM-CHOG RIN-PO CHE/ MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIG/

Bodhichitta, the excellent and precious mind. Where it is unborn, may it arise.

ཀྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG/ GON-GNE GONG-DU PHEL-WAR SHOG/

Where it is born, may it not decline, but ever increase, higher and higher.

༄༅། །ལྷ་མ་སྐུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་དུ་སྐུ་ཆེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

LA-MA KU-KHAM SANG-WAR SOL-WA DEB/ CHOG-TU KU-TSHE RING-WAR SOL-WA DEB/

I pray that the Lama may have good health and long life.

།འབྲིན་ལས་དར་ཁིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།
TRIN-LEY DAR-SHING GYE-PAR SOL-WA DEB/ LA-MA-DANG DRAL-WA ME-PAR JYIN-GYI LOB/

I pray that your Dharma activities spread far and wide. I pray that I may not be separated from you.

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱིན་པ་དང་། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

JAM-PAL PA-WÖ JI-TAR KHYEN-PA DANG/ KUN-TU SANG-PO DE-YANG DE-SHIN TE/

As Manjushri and likewise Samantabhadra realized the ultimate state, Buddhahood,

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་ལྷན་སྐྱེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྒྲུ།

DE-DAG KUN-GYI JE-SU DAG-LOB CHING/ GE-WA DI-DAG THAM-CHE RAB-TU NGO/

I will follow in their path and share the merit for all sentient beings.

།སངས་རྒྱལ་སྐུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་ལྷན་དང་། །ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་ལྷན་དང་།

SANG-GYE KU-SUM NYE-PAY JYIN-LAB DANG/ CHÖ-NYI MI-GYUR DEN-PAY JYIN-LAB DANG/

By the blessing of the Buddha who attained the three kayas; by the blessing of the truth of the unchanging Dharma-as-such;

།དགེ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུས་པའི་བྱིན་ལྷན་གྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྒྲུས་བཞིན་སློན་ལམ་གྱུ་བ་པར་ཤོག།

GE-DUN MI-CHE DÜ-PAY JYIN-LAB KYI/ JI-TAR NGÖ-SHIN MON-LAM DRUB-PAR SHOG/

by the blessing of the indivisible Sangha order; may the merit I share bear fruit.



|བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། |དུས་སྐུམ་དུ་བསགས་པ་དང་།

DAK-DANG KHOR-DAY THAM-CHAY KYI/ DU-SUM DU-SAG PA-DANG/

By the virtues collected in the three times by myself and all beings in samsara and nirvana,

|ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས། |བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐུར་དུ་

YÖ-PAY GE-WAY TSA-WA DI/ DAG-DANG SEM-CHEN THAM-CHAY NYUR-DU

and by the innate root of virtue, may I and all sentient beings quickly attain

སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

LA-NA ME-PA YANG-DAG-PAR DZOG-PAY JYANG-CHUB RIN-PO-CHE THOB-PAR GYUR CHIG/

unsurpassed, perfect, complete, precious Enlightenment.

ཤེ་ཇཱ་ཀུན་འགྲོ་ལ་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་ཇེ། འཇིན་འབྲེལ་གནས་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ།

SHE-JA KUN-ZIG KUN-KHYEN CHÖ-KYI JE/ TEN-DREL NE-LA WANG-THOB DRI-GUNG-PA/

May the teaching of the great Drigungpa Ratna-Shri, who is omniscient, Lord of the Dharma, Master of interdependence,

འཇིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྐྱེད་པ་སྤྱིད་མཐའི་བར། བཤད་སྒྲུབ་ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པས་འཇིན་གུར་ཅིག་སེམས་མཛུགས་ལོ།།

RIN-CHEN PAL-GYI TEN-PA SI-TAY BAR/ SHE-DRUB THÖ-SAM GOM-PEY ZIN-GYUR CHIG/

continue and increase, through study, practice, contemplation and meditation until the end of samsara.

Sarva Mangalam

Dedication Prayer

by

Lord Jigten Sumgon

17

Glorious, holy, venerable, precious, kind root and lineage Lamas,
Divine assembly of Yidams and assemblies of Buddhas, Bodhisattvas, Yogins, Yoginis and Dakinis dwelling in the
ten directions,
Please hear my prayer.

By the power of this vast root of virtue,
May I benefit all beings through my body, speech and mind.
May the afflictions of desire, hatred, ignorance, arrogance, and jealousy not arise in my mind.
May thoughts of fame, reputation, wealth, honor and concern for this life not arise for even a moment.
May my mind-stream be moistened by loving-kindness, compassion, and bodhicitta;
and through that may I become a spiritual master
with good qualities equal to the infinity of space.

May I gain the supreme attainment of Mahamudra in this very life.

May the torment of suffering not arise even at the time of my death.

May I not die with negative thoughts.

May I not die confused by wrong view.

May I not experience an untimely death.

May I die joyfully and happily in the great luminosity of the Mind-as-such
and the pervading clarity of Dharmata.

May I, in any case, gain the supreme attainment of Mahamudra at the time of death or in the bardo.

Translated from the Tibetan by Venerable Khenpo Konchog Gyaltsen Rinpoche with the assistance of Rick Finney.

This text has been prepared for the benefit of all sentient beings as part of the Drikung Kagyu Text Project. This project is dedicated to the translation, preservation and promulgation of the practices of the Drikung Kagyu Lineage. This text was translated by Ven. Khenpo Konchog Gyaltzen Rinpoche. Desktop Publishing by Michael G. Essex. This edition prepared January, 1994. This printing was sponsored in part by the late Shieh Chung-Chin and Mr. Chenming Cheng.

SARWA MANGALAM